

at skabe praktiske forudsætninger for et vel fungerende samarbejde.

Artikel 2.

Det er tillige aftalens formål at skabe grundlag for en samordnet indsats i internationalt kulturelt samarbejde.

Virkeområde.

Artikel 3.

Samarbejdet på undervisningsområdet skal tage sigte på

- a. undervisningens mål, indhold og midler,
- b. undervisningssystemets struktur,
- c. pædagogisk udviklingsarbejde.

Herunder skal aftaleparterne

- d. fremme undervisningen i de andre nordiske landes sprog, kultur og samfundsforhold,
- e. øge mulighederne for, at studerende og andre hjemmehørende i et nordisk land kan uddanne sig og aflægge eksaminer ved de øvrige nordiske landes uddannelsesinstitutioner.
- f. indrette fælles uddannelser eller fælles uddannelsesinstitutioner, særligt inden for de mest avancerede og specialiserede uddannelsesretninger.
- g. etablere gensidig anerkendelse af eksaminer, del-eksaminer og andre præstationsbeskrivelser.
- h. søge at samordne den offentligt anordnede uddan-

skä luoda käytännölliset edellytykset hyvin toimivalle yhteistyölle.

2 artikla

Sopimuksen tarkoituksena on niinkään luoda pohja yhtenäistetylle osallistumiselle kansainväliseen kulttuuriyhteistyöhön.

Soveltamisala

3 artikla

Koulutuksen alalla tapahtuvan yhteistyön kohteena tulee olla

- a. koulutuksen tavoitteet, sisältö ja välineet,
- b. koulutusjärjestelmän rakenne,
- c. opetustoimen kehittäminen.

Tällöin sopimuspuolten tulee

- d. edistää Pohjoismaiden kielen, kulttuurin ja yhteiskunnallisten olojen opetusta,
- e. lisätä yhdestä Pohjoismaasta olevien opiskelijoiden ja muiden kansalaisten mahdollisuuksia saada koulutusta ja suorittaa tutkintoja toisten Pohjoismaiden oppilaitoksissa,
- f. järjestää yhteistä koulutusta tai yhteisiä oppilaitoksia, erityisesti kun kysymyksessä on korkeatasoinen tai erikoiskoulutus,
- g. vastavuoroisesti hyväksyä tutkinnot, osatutkinnot ja opintosuorituksia koskevat säännökset,
- h. pyrkiä yhtenäistämään ammattipätevyyden hank-

að skapa skilyrði fyrir greiðvirka framkvæmd samstarfsins.

2. gr.

Það er jafnframt markmið samningsins að leggja grundvöll að samhæðum aðgerðum Norðurlandabjórða í alþjóðlegu menningarmálasamstarfi.

Gildissvið.

3. gr.

Samstarfið á sviði fræðslumála skal beinast að

- a. markmiðum fræðslunnar, inntaki hennar og aðferðum,
- b. gerð fræðslukerfisins,

c. rannsóknnum og annarri starfsemi, sem miða að framförum á sviði skólamála.

Í þessu sambandi skulu samningsaðilar

- d. efla kennslu í tungumálum annarra Norðurlandabjórða og fræðslu um menningu þeirra og þjóðfélags-hætti,
- e. auka möguleikana á að námsmenn og aðrir, sem heima eiga í einu ríki Norðurlanda, geti aflað sér menntunar og þreytt próf við menntastofnanir í öðrum Norðurlandarríkjum,
- f. koma á fót sameiginlegum námsbrautum eða sameiginlegum menntastofnunum, einkum í þeim greinum, sem eru lengst á veg komnar eða sérhæfðastar,
- g. koma á gagnkvæmri viðurkenningu lokaprófa, hluta-prófa og annarra vitnisburða um námsárangur,
- h. leitast við að samhefa þá menntun, sem opinberir